Anathma Vigarhana Prakaranam

[Crítica àquele que não realizou o Eu]

De Adi Shankaracharya

Traduzido por P. R. Ramachander
Tradução em português de E. Meier - 2019

[Nesses versos simples, poderosos, facilmente compreensíveis e melífluos, o Acharya enfatiza a necessidade de compreender o Eu.]

1. E daí que ele tem educação que é honrada por reis;
E daí que ele tem riqueza e grande honra;
E daí que ele desfruta de uma mulher bonita;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

2. E daí que ele usa ornamentos como braceletes de ouro;
E daí que ele se veste em trajes de seda;
E daí que ele se satisfaz com banquetes bem preparados;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

3. E daí que ele visitou vários países belos;
E daí que ele tem muitos parentes bem nutridos;
E daí que ele perdeu a tristeza da pobreza;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

4. E daí que ele se banhou em águas sagradas como Ganga;
E daí que ele deu presentes de dezesseis tipos várias vezes;
E daí que ele cantou bilhões de vezes os cânticos sagrados;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

5. E daí que todos os membros de seu clã são bem ornamentados;
E daí que o seu corpo foi totalmente coberto com cinzas {sagradas};
E daí que ele usa contas sagradas como Rudraksha;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

6. E daí que ele tem satisfeito brâmanes eruditos com alimentos;
E daí que ele tem alegrado os devas por meio de sacrifícios;
E daí que a sua fama se espalhou pelo mundo todo;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

7. E daí que ele praticou jejum punindo seu corpo;
E daí que ele teve um filho com sua própria esposa agradável;
E daí que ele dominou a técnica de controle da respiração;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

8. E daí que ele venceu todos os inimigos em batalha;
E daí que ele aumentou a sua força através de novos amigos;
E daí que ele obteve poderes ocultos através de Yoga;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

9. E daí que ele cruzou o oceano a pé;
E daí que ele conseguiu reter sua respiração;
E daí que ele segura o Monte Meru na mão;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

10. E daí que ele bebeu veneno como se fosse leite;
E daí que ele comeu fogo como se fosse arroz estalado;
E daí que ele se move no céu como se fosse uma ave;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

11. E daí que ele detém e mantém o fogo sob controle;
E daí que ele é capaz de perfurar metais sólidos;
E daí que ele é capaz de localizar tesouros usando colírio;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

12. E daí que ele conquista o reinado do mundo;
E daí que ele obtém domínio sobre todos os devas;
E daí que ele se torna o principal entre os sábios;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

13. E daí que ele é capaz de controlar tudo através de cânticos;
E daí que ele é capaz de acertar o alvo com precisão;
E daí que ele é capaz de saber o passado, o presente e o futuro;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

14. E daí que ele é capaz de cortar a paixão e as preocupações;
E daí que ele é capaz de neutralizar sua raiva;
E daí que ele é capaz de afastar o abraço da avareza;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

15. E daí que ele é capaz de suprimir as trevas da ilusão;
E daí que ele é capaz de ser totalmente desprovido de todo o seu orgulho;
E daí que ele não é afetado pelo ciúme;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

16. E daí que ele alcançou o mundo de Brahma;
E daí que ele viu o mundo de Vishnu;
E daí que ele governou o mundo de Shiva;
Se ele não está ciente do conhecimento de seu próprio Eu?

17. Aquele cujo coração sempre pensa
Sobre a realização do Eu
É o único que está apto para a realização do Eu.

18. Pois os outros estão em um estupor de desejo,
E não percebem esse mundo {como ele realmente é},
E para eles o pensamento sobre a
Autorrealização nunca ocorre.

* * *